

芝加哥兒童中華文藝營學員收穫豐盛!!

2019 年芝加哥兒童中華文藝營，學員收穫豐盛!

為期五天的 2019 年「芝加哥兒童中華文藝營」夏令營於 6 月 17 日至 6 月 21 日在芝加哥華僑文教服務中心舉辦。活動由美中中文學校協會主辦，芝加哥華僑文教服務中心協辦，中華民國僑務委員會為輔導單位，今年夏令營活動參與有行政與老師 10 位和 16 位青少年志工(TA)來擔任輔導員，加上 52 位的小學員，其總人數近為 80 人。

今年的營隊依舊由余淑君營長領軍，並帶領青少年志工(TA)的培訓。五日活動課程包含俞漢昇老師帶領的「團康活動」、張齡文老師指導「營歌、營舞、鐵扇舞和連廂舞」、蔡依臻老師教授「中國結藝」、朱培坤老師教授「臺灣小吃」、盧懷香老師教授「元宵燈籠」、林雅玲老師教授「造紙藝術」及鄒麗芳老師教授「扯鈴陀螺與跳繩」等多元化課程。除了在地的文化老師充滿創意



芝加哥兒童中華文藝營全體老師、TA、學員合影



饅頭班臺灣小吃課程

與活潑的課程設計外，還有芝加哥所培訓出的華裔青年文化志工來擔任助教(TA)，在老師們用心的指導下，學員們充實地度過每一天。

6 月 21 日下午舉行成果展，出席貴賓包括駐芝加哥辦事處副處長陳彥鋒、秘書陳瓊珠、教育組組長董慶豐、僑教中心主任王偉讚、僑教中心副主任賴貞利、僑務委員吳業銓、海外青年文化志工諮詢導師錢懷德。美中中

文學學校協會會長洪嫻明表示，文藝營是協會每年度重要活動之一，很開心家長們能把孩子送來學習具臺灣特色的中華文化薰陶，也感謝文藝營余淑君營長暨團隊的努力，及駐處和中心的支持；陳彥鋒表示很榮幸代表黃鈞耀處長參加今天的成果發表會，本年為營隊第九年，從節目單也看出課程融入目前臺灣積極推展的文化課程，期望以文化傳承的中心理念，足見營長及老師的用心，也在芝加哥地區學童不用出國就能接觸、體驗臺灣所傳承的豐富多元文化與藝術，認識父母親的故鄉文化，也向社區非華裔子弟宣揚臺灣之美，提升臺灣能見度，陳彥鋒也代表僑務委員會頒發洪嫻明會長受聘為僑務促進委員聘書及美中中文學校協會支持臺

灣參與 WHO 及 WHA 獎狀。

王偉讚代表僑務委員會吳新興委員長致詞感謝余淑君營長及各位文化種子教師用心規劃課程，現場看到很多學童每年都報名參加，感謝家長們對中心及文藝營團隊的信任及支持，也期許夏令營秉持優良傳統持續舉辦，陪伴芝加哥地區華裔二代學習及成長，將中華文化傳承工作自小扎根，提升大家對學習華語文及民俗才藝的興趣；余淑君表示本年的課程除延續 7 年 1 貫課程，並參照本地種子文化老師返臺參加培訓所學到臺灣想要推廣的文化課程，按 5 到 15 歲不同年齡層小朋友加以調整，深入淺出的多元教學，寓教於樂提升孩童學習興趣，讓具臺灣特色的中華文化能在海外永續傳承，並感謝參與文藝營的所有老師及 TA 這幾個月的辛勞籌辦。

今年 52 位學員依年級區分為燒餅班、饅頭班及飯糰班三個團隊。學員們各個訓練有素，進場退場動作整齊劃一，唱跳著營歌「地球上的孩子」及營舞「加油！Amigo」，並展現 5 天所學的連廂舞、鐵扇舞、跳繩、扯鈴、中國結藝等才藝，活力十足，讓家長們既開心又感動，還有擔任助教的大哥哥、大姐姐們載歌載舞「TA 舞 - 再出發」，充分展現出中華文化代代相傳的精神。他們不僅在營中成為老師好幫手，五天中，更培養領導的能力，並和學員們建立了深厚的感情和友誼。本年參加包含學員華裔及社區非華裔學童，學員家長看到精采成果表演，均表示對僑委會辦演夏令營活動的肯定及讚賞。



出席貴賓與芝加哥兒童中華文藝營成果發表會團隊合影，左至右：鄒麗芳、張齡文、陳瓊珠、錢懷德、洪嫻明、俞漢昇、董慶豐、吳業銓、余淑君、陳彥鋒、蔡依臻、林雅玲、王偉讚、賴貞利

尋熟手縫紉師

尋熟手裁縫師，要求可以在他/她自己的地方完成定期的縫紉工作項目。必須有縫紉女士晚禮服以及披肩的工作經歷，包括絲綢，蕾絲等精細面料使用經驗。我在 South Euclid。要求英語達到足夠流利的程度(或者有可用的翻譯)。請回復:anne@anneofcoventry.com

或撥打 216/570-3222。

伊利華報惠登廣告

熱線電話:

216-324-2959

克里夫蘭傷痛診所

Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理。治療各種痛症、傷痛。(但不用化學藥、不動手術、因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關賠賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。

趙文寧 醫生
中醫針灸師
西醫脊椎神經科
傷痛症專科

治療車禍工傷
病痛，提供法
律索賠報告！
電話:216-581-0321
地址:Able Chiropractic Clinic
(Maple Town Shopping Center)
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

誠業環球集團(克利夫蘭分公司)

誠聘全職員工

Shipping & Receiving

中英文流利，有良好的溝通能力和電腦操作水平，有物流專業或及出口公司工作背景優先
有意者請致電 Emily@713-534-6500 或發送郵件至 resume@cyglobalusa.com

张涛注册会计师 CPA,MSA,MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(華商酒樓和百佳超市之間)
(330)776-8068 (330) 819-3067

E-mail: tzhcpa@gmail.com

www.tzhcpas.com

Global Capital Management LLC

健康的開始

"一個人走，走得比較快，一起走，走得比較遠——非洲諺語

我們了解你的文化！

ASIA 的性侵犯計畫提供有文化品質及適當語言的資訊、健康及社會服務來達到移民家庭的需求。
ASIA 的性侵犯計畫及服務都是保密且免費

- ☐ 求救專線: 216-369-7616
- ☐ 語言協助
- ☐ 受害者權益維護(法律/個人/醫療)
- ☐ 案件管理服務
- ☐ 諮詢及支持

- ☐ 受益評估
- ☐ 理財計劃
- ☐ 安全計畫
- ☐ 緊急避難所轉介
- ☐ 房屋轉介

如需要更多資訊，請上此網站: www.asiaohio.org/sexual-assault
或打克里福蘭辦公室電話 216-881-0330 或
愛城辦公室電話 330-535-3263。



好店急讓

俄州 Hudson 市,高檔城市,3 年床腳干壓店,五星級評價口碑! 最乾淨店! 月租\$1100,4 床,4 腳,一按摩椅,長期無人手,不能兼顧,曾要價\$26000. 現超低價\$15000! 適夫妻,或懂英文好手。一小時\$70!
客人包括: 牧師,生意人,歌星,住外大使,受邀服務過市政府,市警察局! 無誠意看店者,勿擾。

請發短信:6149291804
或 330-245-9956

成人鋼琴速成教學



簡譜教學，快學易懂，面對面教學或微信視頻教學皆可。
不受距離限制，不分年齡限制。30 年教學經驗，保證學得開心。

電話: 330-990-9524; 微信 ID: lilyyliao
有意者請聯繫 廖老師

您是犯罪行為的受害者嗎？

我們可以幫助您處理接下來的事宜！

作為犯罪行為的受害者會感到痛苦和困惑。我們提供的法律服務可在相關程式中為您提供幫助。請告知我們的團隊您正在尋找法律援助，我們會幫您與我們的律師預約訪談時間。

若要在我們克利夫蘭或阿克倫辦公室預約訪談時間，請撥打 216-881-0330。

我們為犯罪行為受害者提供的法律服務包括：

- 諮詢
- 為您解釋作為受害者的權利
- 幫助報警或與警警談話
- 在刑事起訴中代表受害人
- 幫助申請受害人補償
- 提交保護令
- 販賣人口以及犯罪行為受害者簽證
- 庇護
- 幫助尋求對犯罪行為造成的損害的賠償

免費諮詢及服務

This flyer was produced by Asian Services in Action, Inc. under grant number 2018-V5-GX-K055, awarded by the Office for Victims of Crime, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice. The opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this flyer are those of the contributors and do not necessarily represent the official position or policies of the U.S. Department of Justice.

某些服務可能需要由客戶支付申請費或其他費用